



GÜRTH & Co.
Werkzeughandel GmbH
Luisenstraße 75 - Tel. 88 21 12
6050 Offenbach / M.

SUHNER®

Betriebs- anleitung

Getriebemaschine
ROTOFERA
Typ HM/F/STM

Operating instructions

Gear Drive Machine
ROTOFERA
Type HM/F/STM

Instructions de service

Machine d'entraînement
ROTOFERA
Type HM/F/STM

Technische Daten

Drehstrommotor	P 21
Schutzart	
Leistungsaufnahme/	
Abgabe	1,0/0,75 kW
1 Phasen Motor	0,8/0,55 kW
Leerlaufdrehzahlen:	7 Stufen
50 Hz	850/1600/2100/3200/ 5700/8000/12000 min ⁻¹
60 Hz	1000/1900/2500/3800/ 6800/9600/14400 min ⁻¹

Anschluß für biegsame Welle G 28
DIN 10

Inbetriebnahme

- Vor Anschluss an das Betriebsnetz Kontrolle der angegebenen Spannung auf dem Leistungsschild.
- Kontrolle der Drehrichtung entsprechend dem Drehrichtungspfeil (Abb. 1). Bei falscher Drehrichtung 2 Phasen am Stecker vertauschen.
Achtung: Maschine nur über Steckvorrichtung anschließen.
- Drehzahlwechsel nur bei Stillstand des Motors vornehmen! Indexstift hochziehen und Excenter am randierten Teil ein wenig nach rechts drehen; Indexstift loslassen und Excenter bis zum Anschlag drehen. In dieser Stellung Excenter axial verschieben, bis die gewünschte Drehzahl am Gehäuse- rand sichtbar wird. Hierauf Excenter nach links drehen bis Indexstift einklinkt. Der Excenter ist dann blockiert und die eingestellte Drehzahl bei der Marke am Gehäuse sichtbar.

Behandlung

- Beim Transportieren der Maschine ziehe man nicht am Schutzschlauch der biegsamen Welle, sondern am Motor, Ständer etc.
- Man vermeide scharfe Abbiegungen der biegsamen Welle. Zu kleine Krümmungsradien führen zu vorzeitigem Verschleiß. Bei Nichtgebrauch soll man die biegsame Welle geradlinig oder in möglichst grossem Bogen aufbewahren.

Technical data

3-phase motor	P 21
Type of protection	
Input/Output	1,0/0,75 kW
Single phase motor	0,8/0,55 kW
Idling speeds:	7 steps
50 Hz	850/1600/2100/3200/ 5700/8000/12000 min ⁻¹
60 Hz	1000/1900/2500/3800/ 6800/9600/14400 min ⁻¹

Connection for flexible shaft: G 28
DIN 10

Starting

- Check voltage marked on rating plate, before connecting to mains supply.
- Check direction of rotation. See arrow on gear box (Fig. 1). Direction of rotation is altered by changing 2 phases in the plug.
Attention: Connect machine by plug only.
- The motor must be at a standstill when speed changes are made. Lift index pin and at the same time turn the eccentric shaft on its front knurled surface, a little to the right. Release the index pin and continue turning the eccentric shaft to its stop, then move it axially until the desired speed shows at the end of the gear box. The turn the eccentric shaft to the left until the index pin engages. The shaft is then locked and the required speed is shown within the three sided frame at the front of the gear box casing.

Handling

- When moving the machine, never pull the outer casing of the flexible shaft. Push the motor or the stand.
- Avoid sharp bends in the flexible shaft. Severe bending is liable to cause damage and lead to premature wear. When stored, flexible shafts should either lie flat or be wound in a coil of large diameter.

Caractéristiques techniques

Moteur triphasé	P 21
Protection	
Puissance absorbée/	
rendement	1,0/0,75 kW
Motor monophasé	0,8/0,55 kW
Vitesse de rotation	
à vide:	7 étages
50 Hz	850/1600/2100/3200/ 5700/8000/12000 min ⁻¹
60 Hz	1000/1900/2500/3800/ 6800/9600/14400 min ⁻¹

Accouplement pour arbres flexibles: G 28
DIN 10

Mise en service

- Avant de raccorder la machine au réseau, contrôler que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle du réseau.
- Contrôler que la machine tourne bien dans le sens indiqué par la flèche. Si ce n'est pas le cas, intervertir deux phases dans la fiche.
Attention: Connecter machine par la fiche seulement.
- Ne changer de vitesse qu'à l'arrêt du moteur! Pour cela, tirer l'index vers le haut et tourner l'excentrique légèrement vers la droite en le prenant par sa partie moletée. Le relâcher et tourner l'excentrique jusqu'en butée. Déplacer ensuite l'index axialement jusqu'à ce que la vitesse désirée apparaisse au bord du carter. Tourner alors l'excentrique vers la gauche jusqu'à ce que l'index tombe dans une encoche. L'excentrique est ainsi bloqué et la vitesse ajustée est affichée au repère sur le carter.

Maniement

- Pour déplacer la machine, ne jamais la tirer par la gaine de protection de l'arbre flexible mais plutôt par le moteur, le support etc. . . .
- Eviter de former des coudes trop prononcés avec l'arbre flexible. Des rayons de courbure trop faibles conduisent à une usure prématurée. Lorsque la machine n'est pas utilisée, disposer l'arbre flexible de préférence sur une ligne droite ou en formant de larges boucles.